



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080433221
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 18.06.2018
Fecha rec: 2000
Del. Date : 18.06.2018

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 243149
Razón social: **188 72P**
Short name: ST6017L
Matrícula: WZ4848R
Remoc.plate: WZ4848R
Unidad transport: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente: GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address: Via dei Gerani, 5-7
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerta de descarga: Unloading point
Unloading point: Modugno Bari 70026
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Qty	Nº Pedido Order Nb.	Res. Doc.	Observaciones Comments
2510310463 180188988 5008869425 180189609	C MECANISMOS 251031046 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 625 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: 25 Conformità alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NOI Data controllo: 21.06.18 Firma:	625		PZA	TBA-501494 TBA-501711	025 150		25	550003986501		

Peso neto total: 4.906,250
Total net weight: 4.906,250
Peso bruto total: 6.511,250
Total brut weight: 6.511,250
Nº total de palets o contenedores: 025
Total Nr. of Palets or containers: 025

Observaciones: Comments:

A RILIEVARE PER RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA:
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI:
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37

tel. +48 32 323 35 00
fax: +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)
Fagor Ederlan Koop.E.
Correbaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025297

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА



Nieważny przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzylę.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане перевезення підлягає положенням Конвенції про угоду міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незалежно від будь-якої клаузули.

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)
CETIAS S.A.
Kościuszki 70026
JT

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

3 Miejsce przeznaczenia (miejsce, ulica, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country, data)
Місце призначення (населений пункт, країна, дата)
Kościuszki 70026 JT

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

4 Miejsce i data załadunku (miejsce, ulica, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)
Kuźnia-Trans 15/06/2018

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника
Jakość i stan towarów nie sprawdzony przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.
Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettentausch.
Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.
Якість та стан вантажів не перевіряються перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона заміни піддонів

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються
50433722 / 50433721

6 Cechy i numery
Marks and Nos
Маркерова і номери
110

8 Sposób opakowania
Method of packing
Спосіб пакування
1 szt. woz. auto

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага бруто, кг
12366

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

13 Nr UN
UN number
№ UN

9 Rodzaj towaru
Nature of the goods
Вид вантажу

10 Nr statystyczny
Statistical number
Статистичний номер

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

14 Instrukcja nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні угоди
KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
21 GIU 2018

15 Postanowienia o formie przewozu
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо формату збору
Przewóz zapłacony Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewóz niezapłacony Carriage forward / Перевізні не сплачено

16 Zapłata Cash on delivery / Сплачено

21 Wystawca
Established in
Випидає в

23 Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34-45
NIP PL9542761616
Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника

24 Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано
Miejscowość Place / Место населенный пункт
dla on від
20
20
20
Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача

Wzór CMR/RUP/Polska z 1978 dla międzynarodowego przewozu drogowego towarów ustanowiony przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego (IRU).
Бланк CMR/RUP/Polska від 1978 року для міжнародного автомобільного дорожнього перевезення вантажів встановлений, як бланк здійснено Міжнародним союзом дорожніх перевезень (IRU).

Rubryki obwieszone i wypełnione liniami wypelnia przewoźnik.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
Графіки, що оточені товстими лініями заповнюються перевізником.

Wyłączenie oraz
including and
включно та

1-16

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
To be completed on the sender's responsibility
Здійснюється за відповідальністю відправника

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego załączenia należy podać w ostatnim kwadrancie: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the particulars of the class, the number and the letter, if any.
В випадку перевезення небезпечних вантажів, крім потенційного навантаження, треба також в останній графік вказати клас, кількість та в даному випадку букву.



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA:
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI:
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37
tel. +48 32 323 35 00
fax +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА

CMR Nr

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jej rodzaj i treść.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане перевезення підлягає положенням Конвенції про угоду міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незалежно від умов будь-якої угоди.

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)



Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

3 Miejsce przeznaczenia (miejsce, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

4 Miejsce i data załadunku (miejsce, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються

Jakość i stan towarów nie sprawdzony przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.
Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettausgleich.
Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.
Якість та стан вантажів не перевірялись перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона заміни піддонів

6 Cechy i numery
Marks and Nos
Маркерівка і номери

7 Ilość sztuk
Number of packages
Кількість одиниць

8 Sposób opakowania
Method of packing
Спосіб пакування

9 Rodzaj towaru
Nature of the goods
Вид вантажу

10 Nr statystyczny
Statistical number
Статистичний номер

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага бруто, кг

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

13 Nr UN
UN number
№ UN

Nazwa przewozowa
Shipping name
Перевізене найменування

Nalepki
Label
Наклейки

GP
Packings group
GP (групи упаковок)

14 Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

15 Postanowienia odnośnie przewoznego
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо перевізного збору

Przewóz zapłacony / Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewóz niezapłacony / Carriage forward / Перевізні збори не сплачено

21 Wystawiono w
Established in
Виписали в

22

23

24

25

26

27

28

29

30

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага бруто, кг
12366

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні постанови
KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
21 GIU 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

23 Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616
Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника

24 Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано
Miejsce / Place / Населений пункт
dnia / on / в
20
20
20

SIGNED BY ROMAN M. HORENA
R.M. HORENA
Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача

Rubryki obciążone tuszami liniami wypełnia przewoźnik.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
Графи, що оточені товстими лініями заповнюються перевізником

20+2+22

wyłączenie oraz
including and
включення та

1-16

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
To be completed on the sender's responsibility
Заповнюється за відповідальністю відправника

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, odbiorca w pełni odpowiada za prawidłowe oznaczenie, pakowanie i oznaczenie wagi netto.
*In case of dangerous goods shipment, besides the possible stipulation, on the last line of the particulars of the class, the number and the weight, it may.
*В випадку перевезення небезпечних вантажів, крім потенційної зазначення довідки, треба також в останній графі вказати: клас, кількість та в даному випадку вагу.

Wzrost Sankcji Europejskiej z 2005 r. (rozporządzenie Rady) przewoźnik odpowiedzialny jest za prawidłowe wypełnienie formularza, który został dołączony przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego IRTU.
Безпека Європейського Союзу з 2005 року (розпорядження Ради) перевізник несе відповідальність за правильне заповнення форми, яка була надіслана Міжнародним союзом дорожніх перевізників IRTU.